ABSTRACT

Subject matter: Translation of arts news texts

Author: Milena Pogosyan, a fourth-year student, group 404, Institute of Translatology and Multilingual Studies.

Supervisor of the project: E.A. Kolomiyets, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Dean of the Institute of Translatology and Multilingual Studies

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9, Kalinina av., Pyatigorsk, Stavropol region.

Topicality of the research. Translation of arts news texts is in great demand nowadays, because this field is developing. People will always be interested in new films, visit theaters, listen to different kinds of music. Despite the fact that the problem of news texts is well developed, the analysis of scientific literature shows that there are no works devoted to studying specific ways of translating arts news texts.

Tasks of the research:

1) to define news, news texts and classify the Internet news texts according to the field they belong to;

2) to study and analyze the main linguistic features of arts news texts ;

3) to analyze the specificity of translation techniques applied to scientific and popular science texts;

4) to study the ways of translating news texts;

5) to analyze key specific features and ways of translating arts news texts

Theoretical significance of the research: The findings and the results of this work can serve as a contribution to the modern theory of translation

Practical significance of the study lies in the possibility of applying the results of the research to the future translations of arts news texts and for teaching translation at university.

Results of the research: An arts news text is considered to be a type of mass media texts. Translation of arts news texts is a difficult and time - consuming process. A translator might have difficulties translating arts news texts which contain idioms, terms, emphatic constructions and so on. Besides, differences in grammar and grammatical structure of sentences in the English and Russian languages cause difficulties when translating arts news texts form English into Russian. The use of lexical, grammatical and lexico-grammatical transformations helps to cope with these difficulties and simplify the translation process.